



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 27. julij 2011 (27.07)
(OR. en)**

ST 13295/11

**COPEN 188
EUROJUST 115
EJN 94**

DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat

Prejemnik: delegacije

Zadeva: Okvirni sklep Sveta 2009/299/PNZ z dne 26. februarja 2009 o spremembi okvirnih sklepov 2002/584/PNZ, 2005/214/PNZ, 2006/783/PNZ, 2008/909/PNZ in 2008/947/PNZ zaradi krepitev procesnih pravic oseb ter spodbujanja uporabe načela vzajemnega priznavanja odločb, izdanih na sojenju v odsotnosti zadevne osebe

– prečiščena različica potrdila v zvezi z izvrševanjem odredb o zaplembi

V prilogi prejmete prečiščeno različico potrdila v zvezi z izvrševanjem odredb o zaplembi.

POTRDILO

iz člena 4 Okvirnega sklepa Sveta 2006/783/PNZ

o uporabi načela vzajemnega priznavanja

odredb o zaplembi

(a) Države izdajateljice in izvršiteljice

Država izdajateljica:.....

Država izvršiteljica:.....

(b) Sodišče, ki je izdalo odredbo o zaplembi:

Uradno ime:.....

Naslov:

.....

Št. primera

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati s sodiščem:.....

.....

Podatki o kontaktni(-h) osebi(-ah) za pridobitev dodatnih informacij za izvršbo odredbe o zaplembi ali, kjer je to potrebno, za uskladitev izvršbe odredbe o zaplembi, poslane dvema ali več državam izvršiteljicam, ali za prenos denarnih sredstev ali premoženja, pridobljenega med izvršbo, v državo izdajateljico (ime, naziv/položaj, tel. št., št. faksa in e-pošta, če je na voljo):

.....

.....

.....

(c) Organ, pristojen za izvršbo odredbe o zaplembi v državi izdajateljici (če je drugačen kot sodišče iz točke (b)):

Uradno ime:

.....

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom, pristojnim za izvršbo:

.....

Podatki o kontaktni(-h) osebi(-ah) za pridobitev dodatnih informacij za izvršbo odredbe o zaplembi ali, kjer je to potrebno, za usklajitev izvršbe odredbe o zaplembi, poslane dvema ali več državam izvršiteljicam, ali za prenos denarnih sredstev ali premoženja, pridobljenega med izvršbo, v državo izdajateljico (ime, naziv/položaj, tel. št., št. faksa in e-pošta, če je na voljo):

.....

.....

- (d) Kadar je za upravno predložitev in prejemanje odredb o zaplembi v državi izdajateljici odgovoren centralni organ:

Naziv centralnega organa:

.....

.....

Kontaktna oseba, če obstaja (naziv/položaj in ime):

.....

Naslov:

.....

Št. primera:

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

- (e) Organ ali organi, na katere se je mogoče obrniti (če sta bili izpolnjeni točki (c) in/ali (d)):

☐ Na organ, naveden v točki (b)

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:

☐ Na organ, naveden v točki (c)

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:

☐ Na organ, naveden v točki (d)

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:

(f) Kadar odredba o zaplembi sledi odredbi o zamrznitvi, ki je bila državi izvršiteljici predložena na podlagi Okvirnega sklepa Sveta 2003/577/PNZ z dne 22. julija 2003 o izvršbi odredb o zamrznitvi premoženja ali dokazov v Evropski uniji¹, sporočite ustrezne informacije za identifikacijo odredbe o zamrznitvi (datum izdaje in posredovanja odredbe o zamrznitvi, organ, kateremu je bil predložen, referenčna številka, če je na voljo):

.....

.....

(g) Kadar je bila odredba o zaplembi predložena več kot eni državi izvršiteljici, sporočite naslednje podatke:

1. Odredba o zaplembi je bila predložena naslednji(-m) drugi(-m) državi(-am) izvršiteljici(-am) (država in organ):

.....

.....

¹ UL L 196, 2.8.2003, str. 45.

2. Odredba o zaplembi je bila predložena več kot eni državi izvršiteljici iz naslednjega razloga (odkljukajte ustrezno polje):

2.1. Kadar odredba o zaplembi zadeva enega ali več določenih delov premoženja:

- ☐ Za določene različne dele premoženja iz odredbe o zaplembi se domneva, da se nahajajo v različnih državah izvršiteljicah.
- ☐ Zaplemba določenega dela premoženja zahteva ukrepanje v več kot eni državi izvršiteljici.
- ☐ Za del premoženja iz odredbe o zaplembi se domneva, da se nahaja v eni izmed navedenih držav izvršiteljic.

2.2. Kadar gre za odredbo o zaplembi denarnega zneska:

- ☐ Zadevno premoženje ni bilo predmet ukrepov za zamrznitev na podlagi Okvirnega sklepa 2003/577/PNZ z dne 22. julija 2003 o izvršbi odredb o zamrznitvi premoženja ali dokazov v Evropski uniji.
- ☐ Vrednost premoženja, ki se lahko zaseže v državi izdajateljici in v katerikoli državi izvršiteljici, verjetno ni zadostna za izvršbo celotnega zneska, ki ga zajema odredba o zaplembi.
- ☐ Drug(-i) razlog(-i) (pojasnite):

.....
.....

(h) Podatki o fizični ali pravni osebi, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi:

1. V primeru fizične osebe

Priimek:

Ime(na):

Dekliško ime, (če obstaja):

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če je na voljo):

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Zadnji znani naslov:

.....

Jezik(-i), ki ga(jih) oseba razume (če so znani):

.....

1.1. Če gre za odredbo o zaplembi denarnega zneska:

Odredba o zaplembi je predložena državi izvršiteljici, ker (odkljukajte ustrezno polje):

- ☐ (a) – država izdajateljica upravičeno domneva, da ima oseba, proti kateri je izdana odredba o zaplembi, premoženje ali dohodek v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Razlogi za domnevo, da ima oseba premoženje/dohodek:

.....

Opis premoženja/vira dohodka osebe:

.....

Lokacija premoženja/vira dohodka osebe (če ni znano, zadnja znana lokacija).....

- ☐ (b) – ni utemeljenih razlogov iz točke a), na podlagi katerih bi država izdajateljica lahko določila državo članico, kateri lahko predloži odredbo o zaplembi, medtem ko ima oseba, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi, običajno prebivališče v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Običajno prebivališče v državi izvršiteljici:.....

.....

.....

1.2. Če gre za odredbo o zaplembi določenega dela premoženja

Odredba o zaplembi je predložena državi izvršiteljici, ker (odkljukajte ustrezno polje):

- ☐ (a) – se deli premoženja nahajajo v državi izvršiteljici.
Glej točko (i).
- ☐ (b) – država izdajateljica upravičeno domneva, da se vse ali del premoženja iz odredbe o zaplembi, nahaja v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Razlogi za domnevo, da se določeni deli premoženja nahajajo v državi izvršiteljici:

- ☐ (c) – ni utemeljenih razlogov iz točke b), na podlagi katerih bi država izdajateljica lahko določila državo članico, kateri lahko predloži odredbo o zaplembi, medtem ko ima oseba, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi, običajno prebivališče v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Običajno prebivališče v državi izvršiteljici:

.....
.....

2. V primeru pravne osebe:

Priimek:

Oblika pravne osebe:

Matična številka (če je na voljo)¹:

Statutarni sedež (če je na voljo)¹:

Naslov pravne osebe:

2.1. Če gre za odredbo o zaplembi denarnega zneska:

Odredba o zaplembi je predložena državi izvršiteljici, ker (odkljukajte ustrezno polje):

- ☐ (a) – država izdajateljica upravičeno domneva, da ima pravna oseba, proti kateri je izdana odredba o zaplembi, premoženje ali dohodek v državi izvršiteljici.

Dodajte naslednje podatke:

Razlogi za domnevo, da ima pravna oseba premoženje/dohodek:

.....

Opis premoženja/vira dohodka pravne osebe:

.....

Lokacija premoženja/vira dohodka pravne osebe (če ni znano, zadnja znana lokacija): ...

.....

¹ Če se odredba o zaplembi predloži državi izvršiteljici zato, ker ima pravna oseba, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi, statutarni sedež v tej državi, je treba vnesti matično številko in statutarni sedež.

- ☐ (b) ni utemeljenih razlogov iz točke a), na podlagi katerih bi država izdajateljica lahko določila državo članico, kateri lahko pošlje odredbo o zaplembi, medtem, ko ima pravna oseba, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi, statutarni sedež v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Statutarni sedež registracije v državi izvršiteljici:

.....

.....

2.2. Če gre za odredbo o zaplembi določenega dela premoženja:

Odredba o zaplembi je predložena državi izvršiteljici, ker (odkljukajte ustrezno polje):

- ☐ (a) se del(i) premoženja nahaja(jo) v državi izvršiteljici.
Glej točko (i).
- ☐ (b) država izdajateljica upravičeno domneva, da se vse ali del premoženja iz odredbe o zaplembi, nahaja v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Razlogi za domnevo, da se del premoženja nahaja v državi izvršiteljici:

.....

- ☐ (c) ni utemeljenih razlogov iz točke b), na podlagi katerih bi država izdajateljica lahko določila državo članico, kateri lahko predloži odredbo o zaplembi, medtem, ko ima pravna oseba, proti kateri je bila izdana odredba o zaplembi, statutarni sedež v državi izvršiteljici. Dodajte naslednje podatke:

Statutarni sedež v državi izvršiteljici:

.....
.....

(i) The confiscation order

Odredba o zaplembi je bila izdana dne (datum):

.....

Odredba o zaplembi je postala dokončna dne (datum):

Referenčna številka odredbe o zaplembi (če je na voljo):

1. Podatki o vrsti odredbe o zaplembi

1.1. Označite (odkljukajte ustrezno(-a) polje(-a)), ali odredba o zaplembi zadeva:

denarni znesek

Znesek, potreben za izvršbo v državi izvršiteljici, z navedbo valute (s številko in besedo):.....

Skupni znesek, zajet v odredbi o zaplembi, z navedbo valute (s številko in besedo):

Določeni deli premoženja

Opis določenih delov premoženja:

.....

Lokacija določenih delov premoženja (če ni znana, zadnja znana lokacija):

.....

.....

Kadar odredba o zaplembi dela premoženja zahteva ukrepanje v več kot eni državi

izvršiteljici, opis ukrepov, ki jih je treba izvesti:

.....

1.2. Sodišče je sklenilo, da je premoženje (odkljukajte ustrezno(-a) polje(-a)):

- (i) pridobljeno s kršitvijo ali ustreza celotni ali delni vrednosti tako pridobljenih premoženjskih koristi,
- (ii) pripomoček za tako kršitev,
- (iii) treba zaseči zaradi uporabe razširjenih pristojnosti za zaplembo v državi izdajateljici, kot je podrobno opredeljeno v a), b) in c). Odločitev izhaja iz mnenja sodišča, ki je na podlagi določenih dejstev trdno prepričano, da je bilo zadevno premoženje pridobljeno s:
 - (a) kriminalnimi dejavnostmi obdolžene osebe v obdobju pred obsodbo za zadevno kršitev, ki jo sodišče označuje za primerno glede na okoliščine posameznega primera ali

- (b) podobnimi kriminalnimi dejavnostmi obdolžene osebe v obdobju pred obsodbo za zadevno kršitev, ki jo sodišče označuje za primerno glede na okoliščine posameznega primera ali
- (c) kriminalno dejavnostjo obsojene osebe in kjer je bilo ugotovljeno, da je vrednost premoženja nesorazmerna z zakonitim dohodkom te osebe.

(iv) treba zaseči na podlagi katere koli druge določbe o razširjenih pristojnostih za zaplembo po pravu države izdajateljice.

Če gre za dve ali več kategorij zaplembe opredelite, katero premoženje je zaplenjeno glede na posamezno kategorijo:

.....

2. Podatki o kaznivem(-ih) dejanju(-ih), ki je(so) privedlo(-a) do odredbe o zaplembi

2.1. Povzetek dejstev in opis okoliščin, v katerih je bila/so bile povzročena(-e)

kršitev/kršitve, ki je/so privedla(-e) do odredbe o zaplembi, vključno s časom in krajem:

.....

.....

.....

.....

.....

2.2. Vrsta in pravna klasifikacija kršitve/kršitev, ki je/so privedla(-e) do odredbe o zaplembi, ter zakonski predpis/zakon, na podlagi katerega je bila izdana odločba:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.3. Po potrebi označite eno ali več naslednjih kaznivih dejanj, s katerim(-i) je(so) povezana(-e) kršitev(-e), opredeljena(-e) v točki 2, če je za kršitev(-e) v državi izdajateljici najvišja zagrožena kazen zapora vsaj treh let (odkljukajte ustrezno(-a) polje(-a)):

sodelovanje v hudodelski združbi;

terorizem;

trgovina z ljudmi;

spolna zloraba otrok in otroška pornografija;

nedovoljen promet s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi;

nedovoljen promet z orožjem, strelivom in eksplozivom;

korupcija;

goljufije, vključno s tistimi, ki vplivajo na finančne interese Evropskih skupnosti v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o varovanju finančnih interesov Evropskih skupnosti;

pranje premoženjskih koristi, pridobljenih s kaznivim dejanjem;

ponarejanje denarja, vključno z eurom;

kazniva dejanja, povezana z uporabo računalniških sistemov;
kazniva dejanja zoper okolje, vključno z nedovoljenim prometom z ogroženimi živalskimi vrstami in ogroženimi rastlinskimi vrstami in sortami;
omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja;
umor, huda telesna poškodba;
nedovoljeno trgovanje s človeškimi organi in tkivi;
ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev;
rasizem in ksenofobija;
organiziran ali oborožen rop;
nedovoljen promet s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli, goljufija;
izsiljevanje in oderušstvo;
ponarejanje in piratstvo;
ponarejanje upravnih listin in trgovanje z njimi;
ponarejanje plačilnih sredstev;
nedovoljen promet s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti;
nedovoljen promet z jedrskimi in radioaktivnimi snovmi;
trgovina z ukradenimi vozili,
posilstvo;
požig;
kazniva dejanja, ki sodijo v pristojnost Mednarodnega kazenskega sodišča;
protipravna ugrabitev letal/ladij;
sabotaža.

2.4 Kolikor kršitev(-e) iz točke 2.2, ki je(so) privedla(-e) do odredbe o zaplembi, ni(so) zajeta(-e) v točki 2.3, podrobno opišite zadevno(-e) kršitev(-e) (opis mora zajemati dejanske kriminalne dejavnosti v tej zvezi (v nasprotju, na primer, s pravnimi klasifikacijami):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(j) Postopek, ki je privedel do odredbe o zaplembi

Navedite, ali je bila oseba navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odredbo o zaplembi:

1. Da, oseba je bila navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odredbo o zaplembi.

2. Ne, oseba ni bila navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odredbo o zaplembi.

3. Če ste odključali polje pod točko 2 zgoraj, prosimo, da potrdite obstoj ene od naslednjih možnosti:

____ 3.1a. oseba je bila osebno povabljena dne ... (dan/mesec/leto) in tako obveščena o predvidenem datumu in kraju sojenja, ki se je zaključilo z odredbo o zaplembi, in je bila obveščena, da se odločba lahko izreče, če se sojenja ne udeleži;

ALI

____ 3.1b. oseba ni bila osebno povabljena, temveč je bila kako drugače dejansko uradno obveščena o predvidenem datumu in kraju sojenja, ki se je zaključilo z odredbo o zaplembi, in sicer tako, da je mogoče nedvoumno sklepati, da je bila zadevna oseba seznanjena z načrtovanim sojenjem, obveščena je bila tudi, da se odločba lahko izreče, če se sojenja ne udeleži;

ALI

____ 3.2. oseba je bila seznanjena z načrtovanim sojenjem in je pooblastila pravnega zastopnika, ki ga je imenovala sama ali ga je imenovala država, da jo zastopa na sojenju, in jo je ta zastopnik na sojenju dejansko zastopal;

ALI

____ 3.3. osebi je bila odredba o zaplembi vročena dne ... (dan/mesec/leto) in je bila izrecno obveščena o pravici do ponovnega sojenja ali pritožbe, v kateri ima pravico sodelovati, ki omogoča, da se vsebina zadeve skupaj z novimi dokazi ponovno preučijo, in ki lahko privede do spremembe prvotne odločbe, in

____ je izrecno izjavila, da ne izpodbija odločbe;

____ ALI

____ oseba v ustreznem roku ni zahtevala ponovnega sojenja ali ni vložila pritožbe.

4. Če ste odključali polje pod točko 3.1b, 3.2 ali 3.3 zgoraj, prosimo, da navedete informacije o tem, kako je bil izpolnjen zadevni pogoj:

.....
.....

(k) Pretvorba in prenos premoženja

1. Če odredba o zaplembi zadeva določen del premoženja, navedite, ali država izdajateljica dovoljuje, da se zaplemba v državi izvršiteljici izvede v obliki izplačila denarne protivrednosti za premoženje.
da
ne
2. Če odredba o zaplembi zadeva denarni znesek, navedite, ali se razen denarja tudi drugo premoženje, pridobljeno z izvršbo odredbe o zaplembi, lahko prenese v državo izdajateljico:
da
ne

(l) Nadomestni ukrepi, vključno z zapornimi kaznimi

1. Navedite, ali država izdajateljica dovoljuje državi izvršiteljici uporabo nadomestnih ukrepov, kadar ni mogoče niti v celoti niti delno izvršiti odredbe o zaplembi:
☐ da
☐ ne

2. Če da, navedite katere kazni se lahko uporabijo (vrsto in najvišjo kazen):

- ☐ Zapor (najdaljše obdobje):
- ☐ Javna (ali enakovredna) dela (najdaljše obdobje):
- ☐ Druge kazni. (opis):
.....

(m) Druge okoliščine v zvezi s primerom (neobvezni podatki):

.....
.....

(n) Odredba o zaplembi je priložena potrdilu.

Podpis organa, ki izdaja potrdilo in/ali njegovega zastopnika, ki potrjuje točnost vsebine

potrdila:

Priimek:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Dne:

Uradni pečat (če je na voljo)
